

國內郵資已付  
豐原郵局許可證  
豐原字第521號  
無法投遞時免退回  
印刷品

Vol. 37

Apr. 2017

中華民國106年4月

# 好客臺中

臺中市政府客家事務委員會

客家委員會贊助

發行人：劉宏基 總編輯：鄭育麟 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號  
電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGN：100270225



廣告

## 2017台中東勢新丁粄節

### 千人開幕歡慶踩街

連續9年獲得客家委員會列入「客庄12大節慶」之一的全國性活動，2017台中東勢新丁粄節2月11日在東



▲「2017台中東勢新丁粄節」歡慶踩街活動，四十幾個隊伍一千多人參加踩街，隊伍內有客家獅、客家民俗技藝、花博宣傳等內容豐富多元。

勢客家文化園區熱鬧開幕，台中市長林佳龍、客委會主委李永得等，共同為120斤新丁粄揭開布幔，並帶領踩街隊伍出發，上千人齊聚，熱鬧滾滾。

參加踩街團體也準備精彩表演，沿途敲鑼打鼓，隊伍綿延逾一公里，為平日寧靜的山城帶來罕見的熱鬧氣氛。踩街隊伍中有台中女中儀隊、客家獅、客家民俗技藝、花仙子舞蹈等團體；還有苗栗、彰化等跨縣市表演團體組團參與，連遠在日本的鳥取縣政府，也特別組團來台參加。

四十幾個隊伍一千多人一同踩街，

隊伍從東勢客家文化園區前廣場出發，沿著東勢地區主要道路包含中山路、豐勢路、第一橫街、文化街等路段，最後至東勢巧聖仙師廟集結，雖然寒風冷颼颼，仍然阻擋不了沿街民衆的熱情。

客委會主委李永得指出，台中東勢地區至今仍保有大埔客家庄特色，感謝林佳龍率領的市府團隊對客家文化的重視，並舉辦這個充滿創意與在地特色的客家節慶活動。關於「浪漫台三線」的



▲一千多人齊聚在東勢客家文化園區，由市長林佳龍及客家委員會主任委員李永得共同主持開幕式。

客家文化發展，總統蔡英文已有特別指示，中央部會將全力支持市府推動。

「2017台中東勢新丁粄節」依據效益評估報告，2月11、12日活動兩日參與人次總計約6萬人次。

## 全國客家日於中市遍地開花

農曆正月20日，是客家天穿日、也是全國客家日，為讓更多人認識客家文化，台中市106年全國客家日市府客委會配合中央客委會補助聯合和平、豐原、東區、東勢、北屯、西屯、清水、后里、新社、石岡、大里及潭子等12個行政區，分別於2月16、18、19日由各區公所規劃舉辦歡慶活動。

今年「台中市106年全國客家日」活動主場於2月16日在和平區公所舉辦，首次由客家族群和原住民族群共同參與祭天祈福儀式，展現「族群共榮，原、客一家親」。副市長林依瑩表示，市長林佳龍上任後，也將農曆正月20日訂為「台中客家日」，期盼將客家文化宣揚出去。活動現場由在

地具有客家及原住民族特色的藝文團體表演熱鬧開場，融合多元文化，展現族群共榮，並由副市長林依瑩與市府客家事務委員會主委劉宏基、和平區長林建堂等人共同參與祭天儀式，祈求國泰民安、風調雨順及五穀豐收。現場林副市長更親自體驗搗粄粿（麻糬），現場小朋友齊聲喊加油，氣氛熱鬧。台中市議員何文海等人也到場共襄盛舉。

市府客委會主委劉宏基表示，客家人的年假特別長，到了天穿日才算是一個年假的結束，今年12個區公所對於慶天穿都規劃了不同的型態活動，都發揮了各區公所的創意與巧思，非常值得大家的參與。



▲副市長林依瑩體驗搗粄粿（麻糬）



▲副市長帶領原、客長官一起祭天祈福，展現本市族群共榮之特色。

## 客家委員會促進地方客語整體發展方案分區說明會

為落實客家基本法，客家委員會訂定「促進地方客語整體發展作業要點」，鼓勵地方政府推動客家語言及文化整體發展，為使各級地方政府（直轄市、縣市政府及鄉鎮、市公所）瞭解本方案推動重點，爰規劃於北、中、南、東四區分區辦理提案說明會。中區說明會於2月15日在豐原五都飯店寰宇廳舉行，是日匯集竹苗、中彰投、雲嘉7縣市的一線人員，參與十分熱烈！

客委會綜規處江處長表示，過去客家活動多為嘉年華式的活動，缺乏整體規劃難以延續，新推動之「促進地方客語整體發展方案」，鼓勵各級地方政府以客語為主軸，運用整體思維推動客家語言及文化之整體發展。參與評核之地方政府分甲、乙二組，各組應於106年3月31日前依轄內實際狀況，因地制宜，提出客家整體發展計畫，客委會將依評核結果予以獎勵。



▲客委會綜規處江處長說明「促進地方客語整體發展方案」精髓

## 焦點話題 Focus Issue

- 2017台中東勢新丁粄節
- 東勢客家文化園區新春客藝展
- 客家之夜臺中公園驚艷登場！
- 東勢客家文化園區志工隊成軍



## 臺中市2017客家桐花祭活動

「臺中市2017客家桐花祭」活動於106年4月23日、4月29日及5月7日於本市霧峰區、后里區及外埔區舉辦，主場活動於4月23日假霧峰區立法院中南部服務中心（舊省議會）前廣場揭開序幕，活動包含賞桐親密淨山漫遊活動、客家音樂饗宴暨猜謎活動、客家特色商品展示、客家美食饗宴、閱讀客庄-書展分享、環保宣導-贈送樹苗、鼓勵自己動手綠化家園等活動，歡迎大家一同來共襄盛舉。

# 東勢客家文化園區新春客藝展

## 書畫藝文界貴賓雲集！

為開創臺中山城客庄地區人文藝術底蘊，落實促進東勢客家文化園區發展與活化的政策理念，本會於1月22日至2月19日在東勢客家文化園區隆重推出「金雞報喜－新春客藝展」，並於開幕首日舉辦「金雞報喜－新春客藝展」茶會，現場匯聚書畫藝文界貴賓，場面溫馨愉悅！

「金雞報喜－新春客藝展」開幕茶會貴賓雲集，臺中市副市長林依瑩、本會主委劉宏基、市議員蘇慶雲、市政顧問劉坤增、東勢區長徐佩鈴、新社區長劉孟富、書法家張自強校長、傅茂金媳婦劉

美花女士等貴賓皆熱情到場參與剪綵。

林副市長先以客家話親切地與民眾問候，並以客語「金雞行大運」向大家賀年；副市長提到，東勢是臺中的寶地，期望今年在東勢努力投入更多硬體與軟體設備，鼓勵大家若有好的想法與建議都能向市府反映，共同打造東勢的幸福園區；蘇議員於致詞時提及當年爭取設立東勢客家文化園區的經過，並期許未來能愈來愈好，亦感謝市府客委會的用心。

本次「金雞報喜－新春客藝展」開幕茶會活動豐富多元，現場展出多位名



▲林副市長、本會主委等貴賓共同參與新春客藝展開幕茶會！

聞遐邇的書畫家藝術作品、安排東勢農會中阮班演奏悠揚國樂曲目，並邀請琴藝精湛的傅小綵老師演奏古琴，現場亦有多位知名書畫家揮毫題字與茶師進行茶席品茗、客家米粄美食品嚐等，讓市民伴著悠揚的國樂聲，細細品味茶香與客家米粄美食，薰陶於大師的藝術魅力中。

有鑑於客家文化藝術傳承與推廣的重要性，為了深耕東勢客庄濃厚的人

文底蘊，本次新春客藝展展出劉曉邨、傅茂金、鄭光倫、張自強、陳誼芝、劉達隆、周良敦、蕭世瓊、曾子雲、陳銘儀等10位名聞遐邇的藝術大師書畫作品，結合客家音樂、藝術、文創、產業、美食等面向，希冀能活化與促進東勢客家文化園區推展，讓更多民眾看見大埔客家文化豐富精采的人文藝術。



▲新春客藝展吸引民眾踴躍參與，現場座無虛席！

## 茶席品茗活動 體驗茶席慢活美學

為讓民眾體驗客家飲茶的生活藝術及濃厚客庄年味，本會1月30日（初三）、31日（初四）及2月1日（初五）、2日（初六）下午1時至4時分別在石岡土牛客家文化館及東勢客家文化園區辦理「茶席品茗話說客家」活動，搭配多位音樂家現場演奏，讓民眾在意境悠揚樂聲中，細細品味茶香，享受慢活午后時光。

本會主委表示，早期客家人依山傍水，生活環境多以山崗、丘陵、台地為主，臺灣各地均有客家人種茶及製茶的足跡，茶已成為客家人飲食中的一環，除「擂茶」之外，「酸柑茶」、「東方美人茶」、「柚香茶」等也為客家茶的代表。

「茶席品茗話說客家」活動，藉由現場沖茶、煮茶及品茶，引領民眾體驗飲茶的生活藝術，布置

不同主題的茶席，配合音樂的演出，讓民眾在悠揚樂聲中，細細品味茶香，欣賞客家建築美麗的景色，兼具視覺、聽覺、味覺的享受！



▲劉主委及謝議員、新社劉區長等蒞臨會場



▲茶香茶點一級棒，民眾讚不絕口。

## 臺中市106年客家社團負責人座談會 公私協力展現客家文化特色與亮點！

本會為聯繫團體彼此間感情，凝聚社團向心力，於2月23日上午，在石岡土牛客家文化館，召開客家社團負責人座談會，邀請46個客家社團負責人及幹部一同座談，聽取各方意見，了解團體需求，並給予協助與輔導。

為輔導團體推廣客家文化，配合中央政策，落實客家基本法，本會主委表示，未來將結合本市各區客家社團及社區協會等團體之力量，共同推動客家語言與文化之整體發展，使客語及客家文化遍及大臺中每

個行政區。

另外，傳統文化發揚與傳承是不分族群且不分區域的，為展現「族群共榮，原、客一家親」，各項活動將邀請本市具有客家特色及原住民族特色的藝文團體共同參與演出，融合多元文化，展現族群共榮，讓文化活動更精采、豐富。座談會最後，本會主委亦感謝團體的付出與努力，會中提案項目也將積極檢討與評估，也期盼透過雙向溝通，凝聚團體間共識，共下打拼、推廣客家文化與創造客家亮點。

## 東勢客家文化園區 「遇見山城精靈－鳥類攝影展」

東勢區周圍群山繚繞，生態環境及鳥種資源豐富，為增添客家館舍特展之多元性，本會於3月11日至4月30日間於東勢客家文化園區辦理「遇見山城精靈－鳥類攝影展」，邀請東勢在地攝影家劉泰潭老師參展，藉此活絡客庄藝術人文色彩，帶領遊客認識山城自然之美。



# 客家之夜 臺中公園驚艷登場！

今年的中臺灣元宵燈會很客家！為展現大臺中豐碩的客家表演藝術，提升

客家於大臺中的能見度，本會結合觀光旅遊局於臺中公園舉辦「2017中臺灣

元宵燈會—客家之夜」活動，現場魅力四射鳳主燈對映著舞臺上客家團隊活力演出，吸引大朋友與小朋友熱情聆聽，場面溫馨熱鬧！

本次「2017中臺灣元宵燈會~客家之夜」活動，本會主委親至現場支持、向觀眾介紹優秀的客家表演團隊，並於致詞時表示今年首度於元宵燈會展現客家之夜，感謝來自各地的鄉親熱情參與！

為落實推廣大臺中多元族群的精神，精心安排客家、新移民族群表演，為現場民眾帶來精彩的音樂饗宴！活動邀請客家優秀社團臺中市石岡大埔客家民俗文化協會、臺中市大屯客家協會、

臺中市客家文化協進會帶來精彩的傳統三大調、客家組曲等；臺中市東勢區新移民家庭關懷協會更不畏低溫，展現動感十足的客家歌曲唱跳演出；阿比百樂團與金曲歌手黃鎮忻熱情唱出多首客家流行搖滾新音樂；精通國語、臺語、客語的魅力歌手徐紫淇更展現優異唱功、驚豔全場！

本會為促進客家語言生活化與公共場所說客語之便利性，以活動結合客家語言，現場特別安排國、客語雙聲主持，讓在場的客家族群朋友們更親近母語，亦讓非客家族群認識客家語言，期能推動客語復甦向上成長。



▲阿比百樂團與黃鎮忻歌手帶來客家新音樂，氣氛熱絡！



## 語言文化 東勢客家人 邱民雄

有感於客語流失嚴重，邱民雄先生早在民國84年成立了臺中縣客家文化協會，也是臺中第一個客家社團，為了挽救大埔客家語，以及傳承東勢的客家文化，不遺餘力，一路見證客家語言文化的推廣。

「文化的傳承就是世代的記憶，如果沒有下一代接手，文化將消失在斷層之中」，他語重心長地說到，早年因緣際會下參加客家雜誌的活動，意識到自己的家鄉文化逐漸流失，於是參與田野調查訪問耆老，發現到原來他的家鄉有許多建築、故事值得有人細細保存，於是發起成立臺中縣客家文化協會。

回憶起發起之初，囿於當時人民團體法規定，成立必須過半鄉鎮的發起人同意，才能成立民間社團。他解釋，當時憑著一股熱忱，騎著機車走遍臺中各地，四處找人簽名蓋章，結識不少同好。

邱民雄說，除了保存原有的客家習俗外，為了找回客家文化，協會成員也走訪南部，客家庄進行觀摩考察。有許多東勢的客家活動，

大部分是由協會聯合民間社團舉辦的活動，後來名氣響亮後才由公家機關接手，看到這些文化習俗發揚光大，感到十分驕傲。

談到文化，他強調語言的保存，是現今客家文化長遠發展的關鍵，但「客家人連客家話這支扁擔都要捨棄」，實在非常可惜。

近年來，市府客委會有鑑於客語快速流失，先後在東勢、石岡、新社、豐原等地區成立示範幼兒園推動沉浸式教學，並透過客語新傳師經驗的傳承，落實客語向下紮根政策，讓客語文化能傳承綿延。他呼籲客家鄉親對於母語的傳承，不只是官方推動，也要從自身做起，畢竟做與不做，關乎於未來。



▲推動文化保存運動的邱民雄先生

## 把山種回來 惜食客滋味 客委會浪漫臺三線新書發表

從桃園平鎮、龍潭起沿山路蜿蜒，通過新竹、苗栗，直至台中東勢、新社，臺三線——這條全台客庄密度最高的跨縣市客家廊道，有著深厚的客家文化底蘊。客家委員會與天下雜誌合作出版浪漫臺三線《把山種回來》、《惜食客滋味》兩書，2月13日在「2017台北國際書展」藍沙龍舉行新書分享會，客委會主委李永得期許臺三線能成為國際上更重要、更有特色的風景。

經過半年精心醞釀，客委會與《天下雜誌》人文出版微笑台灣團隊完成《把山種回來》、《惜食客滋味》兩本新書，客委會李主委在新書分享會上表示，浪漫臺三線作為國家級建設，無論在生活、藝術、建築等各方面，都要以美學為根本；《把山種回來》和《惜食客滋味》透過清新、流暢的筆觸，和大眾分享臺三線的人文內涵，和最重要的生活之美。李主委表示，除了付諸文字，未來也希望透過各類型藝術家進駐臺三線，吟唱、描繪出臺三線的動人風景，一步一步呈現出臺三線的深厚底蘊。

發表會上也特別邀請書中主角邱星崑、羅傑、洪毓穗、曾建富等人到場，與民眾分享他們對故鄉的熱情、對文化的使命，透過精采的故事，感受臺三線深厚的好客情懷。



▲透過精采的故事，感受臺三線深厚的好客情懷。

## 諺語大家讀

人求我，三春風；我求人，六月雪。

寓意：此句諺語係指，別人求助於我，如三月春風般那麼易得；我求助於人，卻如六月天下雪般困難。比喻求人不如求己，凡事靠自己，不要妄想依靠他人，自己要自立自強，才能立足於社會。

向別人借錢財或尋求別人幫助，很多時候容易遭到拒絕，被拒絕時是非常難堪的事情，因此人若能夠自力更生，盡量不求助別人，日子才能過的怡然自得。

對於硬頭的客家人來說，求助他人是萬不得已的事，因此，客家人常常教導後生晚輩要努力向學、充實自己，勤奮工作，強調靠自己最好。

例句：人求我，三春風；我求人，六月雪，等佢有閒來搵手該下，早就搬好了。（求人不如求己，等他有空來幫忙時，我早就搬好了。）



## 客語小教室

國語：你要去哪裡？

客語：你愛去哪位？

大埔腔：hn<sup>ˇ</sup> oi+ ki<sup>ˋ</sup> ne<sup>ˋ</sup> vui<sup>ˋ</sup> ?

海陸腔：ngi oi<sup>ˇ</sup> hi<sup>ˇ</sup> nai+ vui+ ?

詔安腔：hen<sup>ˋ</sup> too<sup>ˆ</sup> kui<sup>ˋ</sup> ni bbi ?

饒平腔：ngi<sup>ˇ</sup> oi kiu<sup>ˋ</sup> ni<sup>ˋ</sup> vui<sup>ˋ</sup> ?

四縣腔：ng<sup>ˇ</sup> oi hi nai vi ?

摘錄自客家委員會出版之「好客100句」一書



HOPE 125 志工首都

# 東勢客家文化園區志工隊成軍

為響應「志工首都」政策，歷經一個多月籌組與招募，東勢客家文化園區志工隊於2月19日正式成軍，並在東勢客家文化園區內舉辦授證等儀式，為客庄導覽、行銷注入新血。

東勢客家文化園區志工隊共招募了

37位新血，成立大會到場觀禮來賓有市議員蘇慶雲、市議員蔡成圭辦公室主任王昌敏、市政顧問劉坤增、本會委員魏坤文、李炫熙、張運財、石岡土牛文化志工隊劉祥三隊長、石岡人家園再造協會理事長李昆輝及東勢在地多位社團負

責人等；市政顧問劉坤增及市府客委會委員魏坤文更率先投入東勢客家文化園區志工的行列，讓做公益成為一種生活習慣及普世價值。

甫當選志工隊長陳平表示，東勢客家文化園區志工隊的成立，可扮演客庄

文化行銷媒介，讓推動客家文化工作如虎添翼，將帶領志工隊成為客家文化傳承的生力軍。

本會主委除感謝志工們公益付出，更表示支持市長推動的「HOPE 125 志工首都」，期盼每位鄉親每月提供至少2小時的志願服務，可創造出5倍的公民社會力量，如此齊心協力下，讓山城客家文化成為臺中最美麗的風景。



▲與會觀禮來賓及志工隊大合照



▲主委一一為志工們配戴志工服務證

## 大茅埔客家庄 深入山嶺的拓墾先鋒

以臺中東勢泰興宮為中心的慶東街周圍，舊稱「大茅埔庄」。它位於大甲溪中游縱谷河畔，東倚屋背山與和平銜接，西以大甲溪為界連接新社，在未有漢人開墾前是茅草叢生的大荒埔，故而得名。早在荷蘭統治時期，此地原屬於岸裡大社樸仔籬社的範圍，直到清代漢人入墾後，修築禦番防禦工事，才逐漸形成典型的客家聚落。

翻閱中部客家的發展史，客家先民在大茅埔庄開墾佔有一席之地，漢人移民原先從石岡等地，跨越土牛線（清代所訂漢番交界處），沿著大甲溪進入東勢地區開墾拓荒，由於地勢平坦之處早已被人佔有，後進之人僅能向東前往深山開發。

客家人陸續移墾此地，清嘉慶年間墾首張寧壽率領28股屯民入墾，1812年（嘉慶17年）張時英率20餘股、1816年（嘉慶21年）劉中立率領14股等人陸續入墾大茅埔，引水開圳將本地打造成百餘甲的良田。但由於先民深入泰雅族生活領域附近，在入墾之初，紛爭干戈在所難免。

因此，客家先民在建庄過程中非常重視防禦功能，除了在村落周圍挖掘「護庄河」並外圍種植大量刺竹為牆，建築瞭望台及隘門確保庄民安全，更在巷道上設計成狹窄曲折，整座大茅埔庄易守難攻，抵禦原住民入侵，在後期庄民還自行組織隘勇隊守衛家園，足見拓墾先民胼手胝足的艱辛。

泰興宮不只是大茅埔庄地理中心，也是象徵庄民的精神堡壘，除了廟中供奉三山國王外，在村落東西南北四處設有「將寮」，是供奉將軍令旗的小祠



▲早年坐落村落的隘門守衛地方安全

堂，體現的不只是精神信仰慰藉，更是人神一體的防衛信念，百餘年來保衛客家先民的生命財產，為這段拓墾歷史作見證。

參考：《泰興宮誌》



▲泰興宮為居民的信仰中心

客家美食

### 微酸提味好下飯 醃菜豆仔乾

豆仔乾是客家代表的醃菜，將成熟的長豆仔（長豆、菜豆、豇豆），拗成3-4公分長，經淡鹽水煮熟，在太陽下曬乾後，裝袋儲藏。由於長豆仔皮較厚，用鹽水燙煮才會使豆莢結締組織分離，曬的時候讓水分溢出，如果曬得越乾，呈現越黑，儲藏時間越久。

也可用豆仔乾和排骨煮湯、紅燒，或加些肉絲、香菇煮粥等，都是讓人食慾大開的經典客家料理。

#### 排骨燴豆仔乾：

- 豆仔乾1斤、排骨10兩
- 1.將豆仔乾洗淨，泡水30分鐘；排骨洗淨川燙。
- 2.水開後，放入排骨及豆仔乾，用中火約煮30分鐘，放入鹽少許即可。



▶ 排骨燴豆仔乾

活動預告

### 106年度小學客家講古比賽

臺中市政府客家事務委員會為鼓勵本市小學學童對客語認同感，振興客家傳統文化，讓客語向下扎根，辦理106年度小學客家講古比賽活動，訂於5月17日（客家重點發展區場次）與5月24日（非客家重點發展區場次）舉行，計2場次比賽。

■比賽日期：

- 東勢國小：5月17日（三）下午1時40分
- 進德國小：5月24日（三）下午1時40分

■比賽地點：

- 東勢國小（臺中市東勢區廣興里第五橫街1號）
- 進德國小（臺中市東區東勢里進化路135號）

■獎勵方式：

- (一) 每組第一名：1,000元獎金（每組1人），獎狀一紙。
- (二) 每組第二名：600元獎金（每組2人），獎狀一紙。
- (三) 每組第三名：500元獎金（每組3人），獎狀一紙。
- \* 以上每組報名人數10人以下者，則第二名及第三名僅錄取1名。
- (四) 優等獎：每組報名人數20人以上得增優等2名各300元獎金，獎狀一紙。
- (五) 優良獎：第一名至優等獎後增加優良獎項，取至每組報名人數之三分之一且分數達80分以上者，得獎者可獲獎狀一紙及精美紀念品乙份。
- (六) 指導獎：得獎者（第一名至優等獎）指導老師1名，各獎狀一紙。

■聯絡方式：

臺中市政府客家事務委員會承辦人邱淑華，電話：04-22289111#52109。

